



REPUBLICA MOLDOVA  
CONSILIUL RAIONAL CĂUȘENI

DECIZIE nr. 4/42  
din „26” mai 2023

**Cu privire la acceptarea  
unor bunuri cu titlu de donații**

*Proiect*

Având în vedere solicitarea administrației IPÎ Centrul de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni și acordul de colaborare a UNHCR- Centrul de Caritate pentru Refugiați Republica Moldova nr. MDA01/2023/0000000097/000 din 16 mai 2023,

în conformitate cu art.4 din Legea privind proprietatea publică a unităților administrativ-teritorial, nr.523-XIV din 16 iulie 1999, cu modificările și completările ulterioare,

art. 4 alin.(2) pct.2) și art.32 lit. g) din Legea privind finanțele publice locale, nr.397-XV din 16.10.2003, cu modificările ulterioare,

pct.3.1.63 și 3.1.66 din Ordinul cu privire la aprobarea Planului de conturi contabile în sistemul bugetar și a Normelor metodologice privind evidența contabilă și raportarea financiară în sistemul bugetar, nr.216 din 28.12.2015,

art.5, 7, 10, 21, 23, 25, 53, 118, 120 din Codul administrativ al RM cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art.43 alin. (1) lit. c) și art.46 din Legea privind administrarea publică locală, nr.436-XVI din 28.12.2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul raional Căușeni

**DECIDE:**

1. Se acceptă primirea bunurilor cu titlu de donații în sumă totală de **48210,00** lei, (costume naționale cu elemente ucrainesti) din proprietatea UNHCR-Centrul de Caritate pentru Refugiați Republica Moldova, în proprietatea raionului Căușeni, gestiunea IPÎ Centrul de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni.
2. Executarea prezentei Decizii se pune în sarcina directorului IPÎ Centrului Raional de Creație a Copiilor și Adolescenților or.Căușeni.
3. Controlul executării prezentei Decizii va fi asigurat de către Vicepreședintele raionului Căușeni, responsabil de domeniu.
4. Prezenta Decizie poate fi contestată cu cerere de chemare în judecată, în Judecătoria Căușeni cu sediul Central, la adresa or. Căușeni, str. Ștefan cel Mare, 86 în termen de 30 de zile de la publicare, conform codului administrativ nr.116/2018.
5. Prezenta Decizie se plasează în Registrul de stat al actelor locale și se comunică:
  - Președintelui raionului Căușeni;
  - Vicepreședintele raionului responsabil de domeniu;
  - Direcției Finanțe Căușeni;
  - IPÎ Centrului Raional de Creație a Copiilor și Adolescenților or.Căușeni;
  - Populației raionului prin intermediul plasării pe pagina web a Consiliului raional Căușeni.

**PREȘEDINTELE ȘEDINȚEI  
CĂUȘENI**

**CONTRASEMNEAZĂ SECRETARUL  
INTERIMAR AL CONSILIULUI RAIONAL**

## Notă informativă

În baza colaborării cu Centrul de Caritate pentru Refugiați Republica Moldova, au fost donate costume naționale cu elemente ucrainești pentru cercul „Teatrul muzical-literar” al Centrului de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni.

În urma partenariatului cu UNHCR - Centrul de Caritate pentru Refugiați Republica Moldova. Au fost donate costume naționale cu elemente ucrainești pentru cercul „Teatrul muzical-literar” al Centrului de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni, pentru o desfășurare mai eficientă a cercului și activităților socio-culturale.

Director CRCCA Căușeni



Olga Paniș

Centrul de Caritate pentru Refugiați  
Republica Moldova

Tel.: (+373 22) 212 576  
Mob.: (+373 68) 575 526  
E-mail: djavid.paknehad@ccr.md  
Website: www.ccr.md



Charity Centre for Refugees  
Republic of Moldova

Str. 31 August 1989, 87V, MD-2012,  
mun. Chișinău, Republica Moldova  
Facebook: Charity Centre for Refugees  
YouTube: CCR Moldova

MDA01/2023/0000000097/000

## ACT DE PREDARE-PRIMIRE A BUNURILOR

16 mai 2023

mun. Chișinău

Partea care predă: Centrul de Caritate pentru Refugiați A.O., în persoana dlui **Paknehad Ahmad Djavid**

Partea care primește: Centrul raional de creație a copiilor și adolescenților din or. Căușeni, în persoana dnei **Olga Paniș** au convenit:

1. Prin prezentul act se confirmă că, Partea care predă, transmite Părții care primește, ca donație procurată în cadrul proiectului finanțat de UNHCR și implementat de CCR, costume naționale ucrainenești după cum urmează:

- a) Șorțuri – 16 buc., în valoare de 6080,00 MDL,
- b) Fuste – 16 buc., în valoare de 7600,00 MDL;
- c) Cămăși pentru femei – 16 buc., în valoare de 8816,00 MDL;
- d) Curele pentru femei – 16 buc., în valoare de 4560,00 MDL;
- e) Curele pentru bărbați – 16 buc., în valoare de 3990, 00 MDL;
- f) Cămăși pentru bărbați – 14 buc., în valoare de 7714,00 MDL;
- g) Pantaloni pentru bărbați – 14 buc., în valoare de 7182,00 MDL;
- h) Cizme de dans – 14 perechi, în valoare de 2268.00 MDL.

2. Pentru o perioadă de 2 (doi) ani din data semnării prezentului act de predare-primire, Beneficiarul nu trebuie să întreprindă careva acțiuni ce vor duce la vânzarea-transferul, atribuirea sau darea în folosință a echipamentului /bunurilor de uz casnic către terțe persoane.

3. Centrul de Caritate pentru Refugiați A.O. își rezervă dreptul de a avea acces la bunurile transmise și documentele de suport cu scop de verificare timp de 2 (doi) ani de la data încheierii proiectului.

4. Prezentul Act este perfectat în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare Parte și produce efecte juridice din momentul semnării.

2-34-44



REPUBLICA MOLDOVA  
DIRECȚIA EDUCAȚIE CULTURĂ TINERET SPORT ȘI TURISM  
INSTITUȚIA PUBLICĂ DE ÎNVĂȚĂMÂNT  
CENTRUL RAIONAL DE CREAȚIE A COPIILOR ȘI ADOLESCENȚILOR CĂUȘENI

Str. A. Mateevici, 7, MD-4304, Căușeni, tel.2-24-09, cel.079131701 e-mail: centrulcreatiecauseni@gmail.com

16.05.2023 nr. 25

**Domnului Nicolae GORBAN**  
**Președintele raionului Căușeni**

Prin prezenta, administrația Instituției Publice de Învățământ Centrul Raional de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni, solicită includerea în ordinea de zi a ședinței Consiliului raional Căușeni „Cu privire la acceptarea unor bunuri cu titlu gratuit”.

**Directorul CRCCA Căușeni**



**Olga Paniș**



**AGREEMENT ON THE TRANSFER OF OWNERSHIP  
THROUGH DONATION OF UNHCR ASSETS**

**BETWEEN:** District Center for the Creation of Children and Adolescents, Causeni  
(hereinafter referred to as "the Recipient")

**AND: THE OFFICE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES**  
(hereinafter referred to as "UNHCR")  
(both hereinafter referred to as "the Parties")

**DATE EFFECTIVE: 16 DECEMBER 2022**  
Supplier ID: 0000265246

**PREAMBLE**

**THIS AGREEMENT** defines the procedures for the donation at the end of a project, or whenever applicable, and for the use thereafter, of assets, defined as any item of property or equipment purchased by UNHCR, as per the attached list of assets;

**GIVEN** that the Recipient has a humanitarian, non-profit purpose consistent with the objectives and mandate of UNHCR and the Recipient's pursuit thereof would be enhanced by the donation of the stipulated assets;

**AND GIVEN** that UNHCR, after examination of the criteria for the redeployment of the equipment to other UNHCR Projects, has decided to donate the assets specified in the attached list to this Agreement, to the Recipient;

**IT IS HEREBY AGREED** by the Parties:

### **Article I. DONATION OF PROPERTY**

1. Subject to Section 2 of this Article, UNHCR shall donate to the Recipient its entire right and interest in and to all property (hereinafter referred to as: Assets) specified in the list attached to this Agreement.
2. The Recipient shall use the assets for solely humanitarian endeavors and any subsequent disposal of assets, whether by sale or donation, shall be for the exclusive benefit of comparable humanitarian interests in the country. In the event of any breach of this provision, the Recipient may be liable to UNHCR for compensatory damages equivalent to the value of assets on the effective date of this Agreement.

### **Article II. CESSATION OF RIGHTS AND RESPONSIBILITIES**

1. Upon the effective date of this Agreement, all UNHCR's rights in, and responsibility for, the assets shall cease.
2. UNHCR shall revoke any license or registration record in which UNHCR is the registered owner or operator.
3. UNHCR shall cancel any insurance still in force at the time of the donation to the Recipient, unless, under terms agreed with the Recipient and the insurer, such insurance shall remain in force until its expiry.

### **Article III. SERVICEABILITY**

UNHCR shall donate the assets on an "as is, where is" basis and makes no representations or warranties for the fitness or title thereof. If repair or servicing of the assets is required before they can be put fully into use, the Recipient will bear the costs of such repair or servicing.

### **Article IV. ANCILLARY ITEMS**

UNHCR shall make the donation to the Recipient, prior to, or at the same time as the physical hand-over of the assets themselves, stocks of spare parts accessories, ancillary equipment or special fuel, if any, for the operation or use of the assets, as specified in the attached list.

### **Article V. RECURRENT COSTS**

The Recipient undertakes to meet all future recurrent staff, operating and servicing costs, as well as any immediate costs of recommissioning or relocation of the asset(s) and future recurrent staff, operating and servicing costs.

## Article VI. UNHCR IDENTIFICATION MARKS

The Recipient agrees to retain only UNHCR identification logos, i.e. "Donated by UNHCR" after the donation. All other identification logos shall be removed.

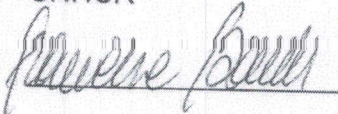
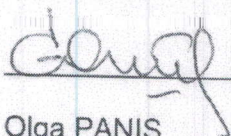
## Article VII. GENERAL PROVISIONS



1. UNHCR shall not be liable for any costs, direct or indirect, or for any levies, duties or taxes that may arise from, or in connection with, the donation of property.
2. UNHCR shall not be liable to indemnify any third party in respect of any claim, debt, damage or demand arising out of the implementation of this Agreement.
3. Nothing in this Agreement shall be deemed a waiver, expressed or implied, of any privileges or immunities enjoyed by UNHCR.
4. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to, this Agreement, or any breach, termination or invalidity thereof, shall be, unless settled amicably through negotiation, submitted to arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law. Any award rendered pursuant to this Article shall be accepted as a final adjudication by the Parties to which they hereby agree to be bound.

## Article VIII. VALIDITY

This Agreement shall become effective from the date indicated on the first page.

SIGNED IN 2 ORIGINALS BY THE DULY AUTHORIZED SIGNATORIES ON BEHALF OF THE FOLLOWING PARTIES:

	UNHCR	THE RECIPIENT
Signature:		
Name:	<u>Francesca BONELLI</u>	<u>Olga PANIS</u>
Title:	<u>Representative</u>	<u>Director</u>
Date:	_____	_____
Place:	<u>Chisinau, Moldova</u>	<u>Causeni, Moldova</u>





REPUBLICA MOLDOVA  
DIRECȚIA EDUCAȚIE CULTURĂ TINERET SPORT ȘI TURISM  
INSTITUȚIA PUBLICĂ DE ÎNVĂȚĂMÂNT  
CENTRUL RAIONAL DE CREAȚIE A COPIILOR ȘI ADOLESCENȚILOR CĂUȘENI

Str. A. Mateevici, 7, MD-4304, Căușeni, tel.2-24-09, cel.079131701 e-mail: centrulcreatiecauseni@gmail.com

16.05.2023 nr. 25

*Alexi F. Pace*  
*se cere includerea pe ordinea*  
*de zi a ședinței consiliului*  
*18.05.2023*

*Nicolae GORBAN*  
Președintele raionului Căușeni

Prin prezenta, administrația Instituției Publice de Învățământ Centrul Raional de Creație a Copiilor și Adolescenților Căușeni, solicită includerea în ordinea de zi a ședinței Consiliului raional Căușeni „Cu privire la acceptarea unor bunuri cu titlu gratuit”.

Directorul CRCCA Căușeni



Olga Paniș

Republica Moldova  
CONSILIUL RAIONAL CĂUȘENI  
PREȘEDINTELE RAIONULUI CĂUȘENI  
Intrare Nr. \_\_\_\_\_  
20